



# JILIN CHEMICAL INDUSTRIAL COMPANY LIMITED

## 吉林化學工業股份有限公司

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)  
(股份代號：0368)

### 截至二零零四年十二月三十一日止年度業績公告

#### 會計數據和業務數據摘要(按國際財務報告準則)

- 營業額由二零零三年人民幣20,652,809千元增加至二零零四年人民幣31,857,423千元
- 淨盈利由二零零三年人民幣427,609千元增加至二零零四年人民幣2,544,510千元
- 每股盈利由二零零三年人民幣0.12元增加至二零零四年人民幣0.71元

吉林化學工業股份有限公司(「本公司」)之董事會(「董事會」)宣佈本公司及其子公司(「本集團」)二零零四年度經審核綜合業績及財務狀況：

#### 重要提示

董事會保證本公告所載資料不存在任何虛假記載、誤導性陳述或重大遺漏，並對其內容的真實性、準確性和完整性承擔個別及連帶責任。

本公司董事徐豐利、施建勛、倪慕華、蘭雲升未出席董事會會議，委托董事長于力出席並代為表決。

公司董事長于力先生、副總會計師張麗燕女士及財務部負責人廖洪偉先生聲明：保證本公告中的財務報告的真實、完整。

#### 按照國際財務報告準則

##### 指標項目

人民幣千元

	2004年	2003年	2002年	2001年	2000年
--	-------	-------	-------	-------	-------

##### 截至12月31日止年度

營業額	31,857,423	20,652,809	13,138,387	12,518,532	13,396,247
稅前盈利／(虧損)	2,356,568	426,123	(1,027,638)	(1,815,134)	(877,343)
股東應佔淨盈利／(虧損)	2,544,510	427,609	(1,023,099)	(1,817,369)	(835,990)
每股盈利／(虧損)	人民幣0.71元	人民幣0.12元	(人民幣0.29元)	(人民幣0.51元)	(人民幣0.24元)

##### 於12月31日

總資產	13,594,197	12,665,589	13,665,141	13,829,838	17,973,843
股東權益	5,055,066	2,510,556	2,082,947	3,106,046	5,873,895
每股淨資產	人民幣1.42元	人民幣0.70元	人民幣0.58元	人民幣0.87元	人民幣1.65元

## 按照中國會計準則

### 指標項目

人民幣千元	2004年	2003年	2002年
截至12月31日止年度			
主營業務收入	<b>27,902,787</b>	19,064,872	12,319,139
淨利潤／(虧損)	<b>2,573,760</b>	423,995	(1,025,733)
每股收益／(虧損) (全面攤薄)	人民幣 <b>0.72元</b>	人民幣0.12元	(人民幣0.29元)
每股收益／(虧損) (加權平均)	人民幣 <b>0.72元</b>	人民幣0.12元	(人民幣0.29元)
每股經營活動產生的 現金流量淨額	人民幣 <b>0.95元</b>	人民幣1.12元	人民幣0.52元
淨資產收益率 (全面攤薄)	<b>43.97%</b>	12.93%	(35.92%)
淨資產收益率(加權平均)	<b>56.36%</b>	13.82%	(30.45%)

### 於12月31日

總資產	<b>14,392,756</b>	13,434,898	14,336,231
股東權益(不含少數股東權益)	<b>5,853,624</b>	3,279,864	2,855,869
每股淨資產	人民幣 <b>1.64元</b>	人民幣0.92元	人民幣0.80元
調整後的每股淨資產	人民幣 <b>1.61元</b>	人民幣0.86元	人民幣0.76元

### 註：

- 2004年、2003年、2002年年度末普通股股份總數是3,561,078,000股。
- 2004年、2003年、2002年年度的加權平均股數為3,561,078,000股。

## 中國會計準則和國際財務報告準則的差異

中國會計準則和國際財務報告準則主要差異對淨利潤的影響摘要如下：

### 淨利潤

人民幣千元

	2004年 人民幣	2003年 人民幣
按中國會計準則列表的淨利潤	<b>2,573,760</b>	423,995
為符合國際財務報告準則之調整：		
－1995年2月28日固定資產重估帶來的折舊	<b>(1,452)</b>	(1,452)
－由於匯兌收益資本化的差異而帶來的折舊	<b>(7,311)</b>	(7,311)
－員工住房補貼的攤銷	<b>(9,319)</b>	(9,319)
－轉回土地使用權攤銷	<b>21,211</b>	21,696
－稅項調整	<b>(32,379)</b>	—
按國際財務報告準則列表的淨利潤	<b>2,544,510</b>	427,609

## 股本變動及主要股東情況

### 股份變動情況表

(截至2004年12月31日止)

	本次變動前	配股	送股	公積金轉股	每股面值：人民幣1.00元		小計	本次變動後
					單位：千股	本次變動增減(+/-)		
					增發	其他		
一、 未上市流通股份								
發起人股份	2,396,300	-	-	-	-	-	-	2,396,300
其中：國家持有股份	2,396,300	-	-	-	-	-	-	2,396,300
境內法人持有股份	-	-	-	-	-	-	-	-
境外法人持有股份	-	-	-	-	-	-	-	-
其他	-	-	-	-	-	-	-	-
募集法人股份	-	-	-	-	-	-	-	-
內部職工股	-	-	-	-	-	-	-	-
優先股或其他	-	-	-	-	-	-	-	-
其中：轉配股	-	-	-	-	-	-	-	-
未上市流通股份合計	<u>2,396,300</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>2,396,300</u>
二、 已上市流通股份								
人民幣普通股	200,000	-	-	-	-	-	-	200,000
其中高管持股	17.65	-	-	-	-	-	-	17.65
境內上市的外資股	-	-	-	-	-	-	-	-
境外上市的外資股	964,778	-	-	-	-	-	-	964,778
其他	-	-	-	-	-	-	-	-
已上市流通股份合計	<u>1,164,778</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>1,164,778</u>
三、 股份總數	<u>3,561,078</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>3,561,078</u>

## 本公司前十名股東

於2004年12月31日，持有本公司股份的前十名最大股東名單如下：

股東名稱	類別	持股數 (股)	年度內股數 增減(股)	持股比例 (%)
1. 中國石油天然氣股份有限公司 (國有法人股持股單位) <sup>3</sup>	A股	2,396,300,000	-	67.2914
2. 香港中央結算代理人有限公司	H股	819,844,699	7,524,000	23.0224
3. 滙豐代理人(香港)有限公司	H股	135,627,300	340,000	3.8086
4. 中國銀行－同盛證券投資基金	A股	1,945,697	1,945,697	0.0546
5. 中國工商銀行－博時精選 股票證券投資基金	A股	1,628,262	1,628,262	0.0457
6. 同德證券投資基金	A股	1,495,641	1,495,641	0.0420

7.	張力	A股	1,470,000	1,470,000	0.0413
8.	喬良	A股	1,450,000	1,450,000	0.0407
9.	喬宏	A股	990,000	990,000	0.0278
10.	裘鳴笙	A股	893,570	893,570	0.0251

註：

1. 前十名股東之間未發現存在關聯關係。
2. 除中國石油天然氣股份有限公司（「中國石油」）持有的股份未上市流通外，其餘股份全部為流通股。
3. 中國石油的法定代表人為陳耕先生，該公司成立於1999年11月5日，註冊資本為人民幣175,824,176,000元。總股本為175,824,176,000股，其中國家股為158,241,758,000股，佔發行股份總數的90%，外資股（H股和ADS）17,582,418,000股，佔發行股份總數的10%。主要業務為油氣勘探開發、煉油化工、管道運輸、油氣產品銷售，其所持本公司股份無質押或凍結情況。

中國石油的控股股東為中國石油天然氣集團公司（「中油集團」），持股數佔中國石油總股本的90%，法定代表人為陳耕先生，成立於1998年7月，註冊資本為人民幣1,149億元。其經營範圍為：陸上石油、天然氣勘查、生產、銷售、煉油、石油化工、化工產品的生產、銷售；石油氣管道運營，承包國內外石油工程、石油技術的進出口等。

為遵照證券及期貨條例第三百三十六條，上述於2004年12月31日的權益已記錄在登記名冊上。

香港中央結算代理人有限公司及滙豐代理人（香港）有限公司均為代理人，該系統個別參與者持有本公司H股並未超過本公司已發行H股股份總數的5%。

### 公司前十名流通股股東

於2004年12月31日，持有本公司股份的前十名流通股股東名單如下：

股東名稱	類別	年末持股數 (股)
1. 香港中央結算代理人有限公司	H股	819,844,699
2. 滙豐代理人（香港）有限公司	H股	135,627,300
3. 中國銀行－同盛證券投資基金	A股	1,945,697
4. 中國工商銀行－博時精選股票證券投資基金	A股	1,628,262
5. 同德證券投資基金	A股	1,495,641
6. 張力	A股	1,470,000
7. 喬良	A股	1,450,000
8. 喬宏	A股	990,000
9. 裘鳴笙	A股	893,570

註：公司前十名流通股股東之間未發現存在關聯關係，也未發現《上市公司股東持股變動的信息披露管理辦法》規定的一致行動人情況，未知前十名流通股股東之間及前十名股東之間是否有存在關聯關係或是否屬於一致行動人。

## 控股股東的變更情況

報告期內控股股東無變更。

## 董事、監事、高級管理人員和員工情況

### 董事、監事及高級管理人員酬金

1. 報酬的決策程序：按照《公司章程》的有關規定，公司董事、監事報酬在股東大會批准的範圍內，根據本公司工資、獎金管理的規定發放。公司目前沒有實行高級管理人員年薪制，高級管理人員的報酬根據公司工資、獎金管理規定發放。
2. 本公司各執行董事和監事均與本公司簽有為期三年的服務合同。
3. 報告期內本公司董事、監事和高級管理人員的酬金總金額分別為人民幣530,888元、232,701元和292,740元，其中報酬最高的前三名高級管理人員年薪總額為人民幣292,740元，報酬最高的前三名董事年薪總額為人民幣450,888元。獨立董事所獲酬金共計人民幣80,000元，董事、監事和高級管理人員的報酬區間情況為（人民幣）：25萬元至20萬元為3人，20萬元至10萬元為2人，10萬元以下的為5人。
4. 公司董事長于力、副董事長徐豐利、董事蘭雲升、倪慕華和姜吉祥、監事鄒海峰、楊繼鋼和李樹民在控股股東處領取報酬和津貼。

於2004年12月31日，本公司董事、監事及高級管理人員的持股及任期情況如下：

姓名	職務	性別	年齡	期初持 股數 (單位：股)	期末持 股數 (單位：股)	任期時間
于力	董事長	男	45	0	0	2004.4.20—2007.4.19
徐豐利	副董事長	男	58	0	0	2004.4.20—2007.4.19
施建勛	董事	男	60	3,550	3,550	2004.4.20—2007.4.19
張興福	董事	男	52	0	0	2004.4.20—2007.4.19
蘭雲升	董事	男	47	0	0	2004.4.20—2007.4.19
倪慕華	董事	男	54	3,550	3,550	2004.4.20—2007.4.19
姜吉祥	董事	男	52	0	0	2004.4.20—2007.4.19
呂岩峰	獨立董事	男	45	0	0	2004.4.20—2007.4.19
王培榮	獨立董事	男	49	0	0	2004.4.20—2007.4.19
李燕芬	獨立董事	女	43	0	0	2004.4.20—2007.4.19
周衡龍	獨立董事	男	43	0	0	2004.4.20—2007.4.19
鄒海峰	監事會主席	男	59	3,550	3,550	2004.4.20—2007.4.19
楊繼鋼	監事	男	42	0	0	2004.4.20—2007.4.19
閆偉東	監事	男	58	0	0	2004.4.20—2007.4.19
李樹民	監事	男	55	7,000	7,000	2004.4.20—2007.4.19
王懷清	監事	男	48	0	0	2004.4.20—2007.4.19
李崇杰	副總經理	男	42	0	0	
張麗燕	董事會秘書	女	54	0	0	

## 公司治理情況

### 獨立董事履行職責情況

公司根據香港聯交所《證券上市規則》和《上市公司治理準則》建立了獨立董事制度。目前，董事會中有4名獨立董事，各位獨立董事熟悉公司的業務及經營情況，能夠以認真負責的態度親自出席（或授權出席）董事會，並發表獨立性意見。

年度內，公司獨立董事審核批准了本公司與關聯方在上半年度和全年發生的關聯交易。獨立董事審核委員會召開了審核委員會會議，審議了2004年度審計報告，並向董事會提交了有關意見。

### 審核委員會

審核委員會已經與管理層審閱本集團所採納的會計原則和準則，並探討審計、內部監控及財務報告事宜，包括審閱截至2004年12月31日止12個月的年度報告。

## 董事會報告

### 主營業務範圍及經營狀況

#### (一) 經營業績

本集團的主營業務範圍為生產和銷售石油產品、石化及有機化工產品、合成橡膠產品等，本集團的主要業務在中國開展，產品在國內銷售。

2004年是公司以人為本從嚴精細管理、全面規範提高、實現盈利持續增長的一年。一年來，我們充分利用振興東北老工業基地的機遇，緊緊抓住石化產品價格不斷上揚的有利時機，以安全為保證，以落實為第一責任，以「以人為本、從嚴精細管理」為主題，求真務實，發奮圖強，創造出公司歷史上最好的經營業績紀錄，公司步入了盈利持續增長和發展的新階段。

截至2004年12月31日止之年度，按中國會計準則，本集團實現主營業務收入為人民幣27,902,787千元，與2003年同期相比上升46.4%；實現淨利潤為人民幣2,573,760千元，與2003年同期相比增長507%。按國際財務報告準則，本集團實現營業額為人民幣31,857,423千元，與2003年同期相比上升54%；實現淨利潤為人民幣2,544,510千元，與2003年同期相比增長495%。

2004年度，按中國會計準則，佔本集團主營業務收入10%以上的石油產品實現銷售收入為人民幣14,076,504千元，佔主營業務收入的50.4%，銷售成本為人民幣13,754,339千元，毛利率為2%；石化及有機化工產品實現銷售收入為人民幣11,743,835千元，佔主營業務收入的42.1%，銷售成本為人民幣8,325,196千元，毛利率為29.1%。

#### (二) 公司整體經營情況的討論與分析(按中國會計準則)

2004年度，本集團實現主營業務收入為人民幣27,902,787千元，比2003年同期增加人民幣8,837,915千元，其中石油產品增加人民幣4,128,336千元、石化及有機化工產品增加人民幣3,929,561千元、合成橡膠產品增加人民幣279,854千元。

1. 石油產品的銷售收入上升了41.5%，由2003年的人民幣9,948,168千元上升至2004年的人民幣14,076,504千元，上升的主要原因是：

- (1) 公司原油加工量增加，由2003年566萬噸增加到2004年的641萬噸，增長13.3%；

- (2) 公司柴油銷售量由2003年的211萬噸增加到2004年的274萬噸，增長29.9%；
  - (3) 石油產品的銷售量達547萬噸，加權平均價格為人民幣2,574元／噸，分別比2003年同期增長24.9%和13.4%。
2. 石化及有機化工產品的銷售收入上升了50.3%，由2003年的人民幣7,814,274千元上升至2004年的人民幣11,743,835千元，上升的主要原因是因為國際原油價格上揚和國內石化產品需求增長，致使國內石化產品價格出現大幅度的上漲，本公司石化及有機化工產品的加權平均價格和銷售量與2003年同期相比，分別上漲了47.3%和2%。
  3. 合成橡膠產品的銷售收入上升了24.6%，由2003年的人民幣1,136,993千元增加至2004年的人民幣1,416,847千元，增加的主要原因是該類產品的加權平均價格比2003年同期上漲了22.2%。

2004年度，本集團的財務費用下降了人民幣187,583千元，由2003年度的人民幣464,994千元下降至2004年度的人民幣277,411千元。其中利息支出下降37.2%，由2003年度的人民幣429,782千元降至2004年度的人民幣270,071千元，主要原因是本公司以低息貸款置換高息貸款和有息債務減少所致；淨匯兌損失為人民幣8,652千元，而2003年同期的淨匯兌損失則為人民幣36,606千元。淨匯兌損失減少人民幣27,954千元，主要是報告期本集團外匯貸款受匯率變動影響所致。

2004年度，本集團的投資收益為人民幣40,509千元，2003年度則為投資損失人民幣4,337千元，主要原因是本公司的合營公司和聯營公司盈利所致。營業外收支淨額為負額人民幣8,376千元，比2003年同期減少人民幣31,866千元，減少的主要原因為年度內處理固定資產收益增加所致。

2004年度，本集團按中國會計準則確認的應交所得稅為人民幣177,346千元，根據《技術改造國產設備投資抵免企業所得稅暫行辦法的通知》要求，本集團購買國產設備抵減所得稅為人民幣65,561千元；根據納稅影響會計法，對資產減值準備及報廢影響確認的遞延稅款借項為人民幣435,203千元，加速折舊及攤銷確認的遞延稅款貸項為人民幣119,622千元，由此確認的遞延所得稅為人民幣315,581千元，全年產生所得稅收益為人民幣203,796千元。

2004年度，本集團的少數股東損益為人民幣16,524千元，而2003年度為1,755千元，增加的主要原因為控股子公司虧損較上年增加所致。

鑒於以上原因，2004年度本集團淨利潤達人民幣2,573,760千元，比2003年增加人民幣2,149,765千元。

### (三) 經營中出現的問題及解決方案

2004年，面對原油等原材料價格上漲、鐵路運力緊張等不利因素，公司通過精細企業管理、強化生產裝置優化運行、加強內部控制體系建設、完善市場營銷策略、加大財務管理力度等措施，取得了原油加工量、商品銷售量、乙烯產量、汽柴油產量等多項重要生產指標創歷史新高的優異成績，產品銷售價格與2003年同期相比有較大幅度上升，產品銷售率、貨款回收率均達到100%的理想水平，有效地減少了原材料價格上漲對生產成本增加帶來的負面影響，從而保證了本集團業績與2003年同期相比的大幅度提高。

#### (四) 投資情況

2004年，本公司主要完成了15萬噸／年小乙烯節能改造項目和常減壓隱患治理技術改造項目。截至2004年12月31日止，本公司資本項目投資完成額為人民幣440,428千元。2005年，本公司投資額預計約為人民幣2億元。

報告期內，本公司沒有使用募集資金或報告期之前募集資金的使用延續到報告期內的投資項目。

#### (五) 新年度展望

展望2005年，公司預計國際原油價格將繼續在較高價位波動，公司產品的平均價格可能低於2004年，對公司來說，總體上是機遇與挑戰並存。從宏觀形勢來看，世界經濟復蘇步伐將繼續加快，國際石油化工產品市場供需兩旺；國內生產總值預計增長8%左右，國民經濟將繼續保持平穩較快發展，同時國家振興東北老工業基地各項政策將進一步貫徹實施。從微觀形勢來看，公司以人為本從嚴精細管理進一步深化，現場管理、經營管理、發展管理、隊伍管理等管理體系將更加完善，公司已經步入持續有效較快協調發展軌道。但是，隨著入世過渡期的結束，國內成品油批發和零售將全部放開，以及關稅的下降，國內外同行業競爭日益激烈；原油等原料價格在較高價位波動，必將帶來生產成本的增加；而公司計劃進行的大檢修工作又相對減少了有效生產時間，增加了完成全年任務的難度。因此，2005年公司生產經營也面臨著巨大的挑戰。為此，公司將圍繞以下重點抓好全年工作：

1. 要進一步樹立「企業圍繞市場轉，生產方案隨著市場變，一切為了效益幹」的經營理念，全面加強經營工作。以市場為導向，強化計劃、統計工作，強化財務管理工作，提高資金運行效率，有效規避經營風險。強化供應和銷售工作，加強物流管理，千方百計降低成本、增銷增收增效，實現產品產銷率和回款率100%。強化合同管理和股權管理，嚴格執行合同「三審」制，嚴格執行監管規定，認真做好公司A股股票撤銷「ST」特別處理工作，對外樹立公司的良好形象。
2. 要進一步樹立「遵循煉化企業生產的客觀規律，嚴細安全管理，確保本質安全」的安全理念，全面加強安全生產工作。切實加大安全教育力度，層層細化落實安全生產責任，嚴格執行監督檢查確認製度，確保裝置安、穩、長、滿、優運行。公司要根據市場變化和產品創效情況，及時優化調整生產方案和編制生產作業計劃，切實抓好資源優化、產品優化和裝置優化工作，強化過程控制，加強對操作平穩率的考核，不斷提高生產的整體管理水平，最大限度地增加商品總量。在安全高效組織好大檢修和確保主要裝置安全穩定生產的基礎上，計劃加工原油700萬噸，裝置平穩運行率要達到99%以上，主要設備完好率要達到100%。
3. 要進一步樹立「以人為本從嚴精細管理」的管理理念，全面加強「三基」工作。充分運用「六查六整頓」這一管理創新的有效方法，努力做到發展管理精密優化、現場管理精雕細刻、經營管理精打細算、隊伍管理精心細緻，促進公司整體管理水平的不斷提高。
4. 要進一步強化風險控制理念，根據《薩班斯－奧克斯利法案》和COSO控制框架的相關規定，以公司現有管理體系為基礎，以COSO五要素為框架，按照法律監管的要求，與OHSE和全面質量管理體系相結合，規範公司業務流程，完善公司內控環境，加快公司內控體系建設步伐，建立符合公司管理實際的內部控制體系。

總之，2005年公司要繼續發揚「萬眾一心、背水一戰、拼搏奉獻」的扭虧精神，搶抓機遇，乘勢而上，克難攻堅，採取積極靈活的經營策略，全面實現年度生產經營目標，繼續保持優良的經營業績，以回報全體股東。

## 利潤分配方案或公積金轉增股本方案

截至2004年12月31日止年度，本公司按中國會計準則審計的淨利潤為人民幣2,573,760千元，年初累計虧損為人民幣3,268,563千元，截至2004年12月31日止的累計虧損為人民幣694,803千元。按國際財務報告準則審計的淨利潤為人民幣2,553,194千元，年初累計虧損為人民幣3,118,623千元，截至2004年12月31日止的累計虧損為人民幣564,456千元。本公司2004年度實現的利潤用來彌補以前年度虧損。根據上述利潤分配方案，本公司董事會建議不派發2004年度末期股息，也不進行公積金轉增股本。根據中國證監會、深圳證券交易所有關規定，本公司獨立董事已對2004年度利潤分配方案發表獨立意見，對本公司董事會未作出現金利潤分配方案的原因表示認可。以上利潤分配方案，提呈2004年年度股東大會審議批准。

## 購買、出售及贖回本公司股份

本公司或其任何附屬公司在2004年度內，概無購買、出售和購回本公司的股份。

## 遵守最佳應用守則

據本公司董事所知，報告期內本公司遵守了最佳應用守則。最佳應用守則包括香港聯交所公布的上市規則附錄14中的條款。

載有根據香港聯合交易所有限公司（「聯交所」）證券上市規則附錄16第45(1)至45(3)段規定的所有資料的詳細業績公布將其後於近期內在聯交所網址<http://www.hkex.com.hk>刊載。

## 重大事項

1. 報告期內本公司無重大訴訟、仲裁事項。
2. 報告期內，本公司無收購及出售資產、吸收合併事項。
3. 重大合同
  - (1) 報告期內本公司沒有重大托管、承包、租賃其他公司資產或其他公司托管、承包、租賃本公司資產事項。
  - (2) 本公司無重大擔保事項發生。
  - (3) 本公司沒有發生委托他人進行現金資產管理事項。
4. 本公司或持股5%以上的股東沒有承諾事項。
5. 報告期內公司續聘普華永道中天會計師事務所有限公司和香港羅兵咸永道會計師事務所擔任本公司審計工作，截止報告期末，普華永道中天會計師事務所有限公司已連續為本公司提供4年審計服務。公司報告期內支付給會計師事務所的報酬為人民幣3,500千元。
6. 報告期內公司、公司董事會、董事沒有受到中國證監會稽查、行政處罰、通報批評和證券交易所公開譴責的情形。

## 7. 其他事項

鑒於本公司2004年年度經審計的財務報告顯示，本公司於2004年12月31日的每股淨資產為人民幣1.64元，高於每股面值人民幣1.00元，根據深圳證券交易所股票上市規則的有關規定，本公司將向深圳證券交易所申請撤銷對公司A股股票的特別處理，A股股票簡稱由「ST吉化」變更為「吉林化工」，股票日漲跌幅限制由5%變更為10%。

## 財務報告

### A 按國際財務報告準則編制的財務報表

#### 綜合損益表

截至2004年12月31日止年度

(除每股數據外，計量單位為千元)

	附註	2004年 人民幣	2003年 人民幣
營業額	1, 7	31,857,423	20,652,809
銷售成本		<u>(28,821,880)</u>	<u>(19,125,842)</u>
營業毛利		3,035,543	1,526,967
銷售費用		(24,586)	(29,338)
管理費用		(440,660)	(574,051)
其他經營收入／(支出)		<u>22,731</u>	<u>(28,260)</u>
經營利潤	2	2,593,028	895,318
利息支出		(270,071)	(429,782)
利息收入		1,753	1,531
匯兌損失		(19,337)	(37,153)
匯兌收益		10,685	546
應佔合營企業盈利		36,113	9,664
應佔聯營公司盈利／(虧損)		<u>4,397</u>	<u>(14,001)</u>
稅前利潤		2,356,568	426,123
稅項	3	<u>171,418</u>	<u>(270)</u>
除少數股東損益前利潤		2,527,986	425,853
少數股東損益		<u>16,524</u>	<u>1,756</u>
股東應佔利潤	4	<u>2,544,510</u>	<u>427,609</u>
每股基本及攤薄利潤	5	<u>人民幣 0.71</u>	<u>人民幣 0.12</u>
股息	6	<u>—</u>	<u>—</u>

## 1 營業額

營業額是指銷售石油產品、石油化工產品和化工產品所得的收入。分部營業額的分析詳示於附註7。

## 2 經營利潤

	2004年 人民幣	2003年 人民幣
經營利潤已計入及扣除下列項目：		
計入		
政府補貼	—	502
扣除		
無形資產攤銷	110,086	101,642
核數師酬金	3,500	4,250
確認為費用的存貨成本(約和銷售成本相當)	28,708,451	19,125,842
物業、廠房及機器設備的折舊	1,037,192	930,365
僱員酬金成本(包括董事及監事酬金)	747,770	625,700
出售物業、廠房及機器設備的淨(利潤)/損失	(26,412)	26,379
土地及房屋的經營性租賃租金	7,680	10,501
機器設備的經營性租賃租金	27,733	2,463
物業、廠房及機器設備的減值準備 (包括在「銷售成本」內)	7,220	—
無形資產的減值準備(包括在「銷售成本」內)	6,698	—
應收賬款的減值準備(包括在「管理費用」內)	11,050	100,713
預付款及其他流動資產的減值準備 (包括在「其他經營支出」內)	1,372	—
計提存貨減值準備(包括在「銷售成本」內)	77,544	12,856
維修及保養費用	351,938	264,613
研究及開發支出	2,726	1,764

## 3 稅項

	2004年 人民幣	2003年 人民幣
中國所得稅	111,784	270
遞延稅款	(283,202)	—
	<u>(171,418)</u>	<u>270</u>

根據中國所得稅有關規定，適用於本集團的中國所得稅率為33%(2003年：33%)。部分子公司和合營企業為外商投資企業，可享受設立於中國的生產型外商投資企業的稅收優惠政策，包括五年的稅收減免政策，即自彌補以前年度累計虧損後第一個獲利年度起兩年減免所得稅，之後的三年減按50%徵收。

本集團的稅項與按照適用於本集團的中國基本稅率乘以稅前利潤所計算的稅款並不相同，差額如下：

	2004年 人民幣	2003年 人民幣
稅前利潤	<u>2,356,568</u>	<u>426,123</u>
以33%確認的稅率計算的稅項	777,667	140,621
實現及確認以前年度未確認的遞延稅項資產	(899,719)	(133,827)
購買國產設備抵免所得稅	(65,561)	—
其他	<u>16,195</u>	<u>(6,524)</u>
所得稅費用	<u>(171,418)</u>	<u>270</u>

#### 4 股東應佔利潤

於2004年，本公司會計報表記入的股東應佔利潤為人民幣2,553,194（2003年：人民幣435,484）。

#### 5 每股基本及攤薄利潤

截至2004年12月31日止年度，每股基本及攤薄利潤是按照淨利潤除以本會計年度已發行股份之加權平均數3,561,078,000股（2003年：3,561,078,000股）計算。

年內並無攤薄潛在普通股。

#### 6 股息

2003年度和2004年度沒有宣告發放股息。

#### 7 分部信息

2004年	石油產品 人民幣	石化及 有機 化工產品 人民幣	化肥及 無機 化工產品 人民幣	合成 橡膠產品 人民幣	其他產品 及服務 人民幣	合計 人民幣
損益						
銷售（包括分部間銷售）	18,079,875	13,550,409	664,246	1,793,689	3,666,195	37,754,414
減：分部間銷售	(4,702,040)	(782,150)	—	—	(412,801)	(5,896,991)
外部銷售總額	<u>13,377,835</u>	<u>12,768,259</u>	<u>664,246</u>	<u>1,793,689</u>	<u>3,253,394</u>	<u>31,857,423</u>
分部業績	(475,328)	2,939,339	(80,353)	317,016	(107,646)	2,593,028
財務費用淨額						(276,970)
應佔合營企業盈利	—	36,113	—	—	—	36,113
應佔聯營公司盈利	—	—	—	—	4,397	4,397
稅前利潤						2,356,568
稅項						171,418
少數股東權益						<u>16,524</u>

淨利潤						<u>2,544,510</u>
折舊與攤銷	549,867	377,907	29,290	58,087	132,127	1,147,278
固定資產減值準備	-	-	4,680	-	2,540	7,220
無形資產減值準備	-	6,698	-	-	-	6,698
對流動資產的減值 (應收款項和存貨)						89,966
<b>資產和負債</b>						
分部資產	1,844,441	9,175,528	561,825	991,418	638,643	13,211,855
對合營企業投資	-	89,835	-	-	-	89,835
對聯營公司投資	-	-	-	-	9,305	9,305
遞延稅款資產						283,202
資產合計						<u>13,594,197</u>
分部流動負債	594,431	3,054,582	552,913	130,489	210,350	4,542,765
借款						3,982,090
負債合計						<u>8,524,855</u>
分部資本支出(物業、廠房及 機器設備和無形資產)	263,201	189,023	11,462	65,136	13,219	542,041

## B 按中國會計準則編制的財務報表

### 資產負債表

2004年12月31日

(除特別註明外，金額單位為人民幣元)

資產	2004年 12月31日 合併	2003年 12月31日 合併	2004年 12月31日 母公司	2003年 12月31日 母公司
<b>流動資產</b>				
貨幣資金	14,629,219	35,498,819	11,819,321	30,675,068
短期投資	-	-	-	-
應收票據	10,545,237	31,487,455	9,456,637	30,847,455
應收股利	-	-	-	-
應收利息	-	-	-	-
應收賬款	254,700,444	153,268,657	322,568,028	228,521,231
其他應收款	45,075,155	35,615,442	19,094,936	15,026,666
預付賬款	376,959,411	219,531,546	376,874,901	218,715,694
應收補貼款	-	-	-	-
存貨	2,606,053,383	1,568,092,833	2,566,518,007	1,524,683,504
待攤費用	19,856,484	12,395,263	19,474,862	12,003,154
一年內到期的長期債權投資	-	-	-	-
其他流動資產	-	-	-	-
<b>流動資產合計</b>	<u>3,327,819,333</u>	<u>2,055,890,015</u>	<u>3,325,806,692</u>	<u>2,060,472,772</u>

長期投資				
長期股權投資	99,139,594	58,630,291	169,469,728	161,027,860
長期債權投資	—	—	—	—
長期投資合計	99,139,594	58,630,291	169,469,728	161,027,860
其中：合併價差				
固定資產				
固定資產原價	16,196,975,563	15,922,817,553	15,822,513,692	15,551,363,296
減：累計折舊	(6,719,916,853)	(5,879,358,440)	(6,545,147,557)	(5,719,658,380)
固定資產淨值	9,477,058,710	10,043,459,113	9,277,366,135	9,831,704,916
減：固定資產減值準備	(282,023,248)	(323,843,932)	(269,931,112)	(309,861,188)
固定資產淨額	9,195,035,462	9,719,615,181	9,007,435,023	9,521,843,728
工程物資	2,837,473	3,130,000	2,837,473	3,130,000
在建工程	42,555,665	32,361,820	42,555,665	32,361,820
固定資產清理	—	—	—	—
固定資產合計	9,240,428,600	9,755,107,001	9,052,828,161	9,557,335,548
無形資產及其他資產				
無形資產	1,345,139,741	1,463,518,889	1,343,581,225	1,462,399,217
長期待攤費用	64,648,462	101,751,642	64,648,462	101,751,642
其他長期資產	—	—	—	—
無形資產及其他資產合計	1,409,788,203	1,565,270,531	1,408,229,687	1,564,150,859
遞延稅項				
遞延稅款借項	315,580,641	—	315,580,641	—
資產總計	14,392,756,371	13,434,897,838	14,271,914,909	13,342,987,039
負債和股東權益				
流動負債				
短期借款	2,918,970,000	3,204,600,000	2,874,330,000	3,155,000,000
應付票據	—	—	—	—
應付賬款	1,891,153,893	1,844,980,631	1,864,805,946	1,861,455,634
預收賬款	2,137,105,902	1,271,055,240	2,119,941,248	1,244,157,924
應付工資	139,240,168	124,125,535	139,183,607	124,125,535
應付福利費	57,854,011	34,342,677	48,261,501	27,310,869
應付股利	—	—	—	—
應交稅金	154,334,897	174,919,468	150,912,286	181,634,303
其他應交款	—	—	—	—
其他應付款	137,027,193	111,184,160	131,685,926	110,412,394
預提費用	26,049,897	53,728,325	26,049,897	53,728,325
預計負債	—	—	—	—
一年內到期的長期負債	167,105,430	897,399,277	167,105,430	897,399,277
其他流動負債	—	—	—	—
流動負債合計	7,628,841,391	7,716,335,313	7,522,275,841	7,655,224,261

長期負債				
長期借款	682,499,114	2,077,640,306	682,499,114	2,077,640,306
應付債券	—	—	—	—
長期應付款	—	—	—	—
專項應付款	—	—	—	—
其他長期負債	213,515,526	330,258,094	213,515,526	330,258,094
長期負債合計	896,014,640	2,407,898,400	896,014,640	2,407,898,400
遞延稅項				
遞延稅款貸項	—	—	—	—
負債合計	8,524,856,031	10,124,233,713	8,418,290,481	10,063,122,661
少數股東權益	14,275,912	30,799,747	—	—
股東權益				
股本	3,561,078,000	3,561,078,000	3,561,078,000	3,561,078,000
資本公積	2,293,618,886	2,293,618,886	2,293,618,886	2,293,618,886
盈餘公積	701,442,717	701,442,717	693,730,248	693,730,248
其中：法定公益金	126,834,279	126,834,279	125,287,623	125,287,623
累計虧損	(702,515,175)	(3,276,275,225)	(694,802,706)	(3,268,562,756)
外幣報表折算差額	—	—	—	—
股東權益合計	5,853,624,428	3,279,864,378	5,853,624,428	3,279,864,378
負債和股東權益總計	14,392,756,371	13,434,897,838	14,271,914,909	13,342,987,039

## 利潤表

2004年度

(除特別註明外，金額單位為人民幣元)

項目	2004年度 合併	2003年度 合併	2004年度 母公司	2003年度 母公司
一、主營業務收入	27,902,786,502	19,064,871,852	27,865,067,353	18,987,356,043
減：主營業務成本	(23,884,903,088)	(16,811,354,227)	(23,820,659,441)	(16,766,786,845)
主營業務稅金及附加	(728,022,767)	(663,823,149)	(728,022,767)	(663,823,149)
二、主營業務利潤	3,289,860,647	1,589,694,476	3,316,385,145	1,556,746,049
加：其他業務虧損	(54,161,881)	(53,964,910)	(61,427,912)	(42,063,603)
減：營業費用	(24,585,845)	(29,337,792)	(24,278,421)	(28,948,053)
管理費用	(612,394,717)	(574,810,872)	(588,118,886)	(550,750,478)
財務費用－淨額	(277,411,445)	(464,994,136)	(270,812,410)	(459,490,497)
三、營業利潤	2,321,306,759	466,586,766	2,371,747,516	475,493,418
加：投資收益／(損失)	40,509,303	(4,337,039)	8,441,868	(12,691,049)
補貼收入	—	502,000	—	502,000
營業外收入	76,854,281	13,432,589	74,712,368	13,372,271
減：營業外支出	(85,229,818)	(53,674,526)	(85,135,655)	(53,060,643)

四、	利潤總額	2,353,440,525	422,509,790	2,369,766,097	423,615,997
	所得稅	203,795,690	(270,108)	203,993,953	—
	少數股東損益	16,523,835	1,755,470	—	—
		<u>2,573,760,050</u>	<u>423,995,152</u>	<u>2,573,760,050</u>	<u>423,615,997</u>
五、	淨利潤	<u>2,573,760,050</u>	<u>423,995,152</u>	<u>2,573,760,050</u>	<u>423,615,997</u>

補充資料：

項目	2004年度累計數		2003年度累計數	
	合併	母公司	合併	母公司
1. 出售、處置部門或被投資單位所得收益	—	—	—	—
2. 自然災害發生的損失	—	—	—	—
3. 會計政策變更增加利潤總額	—	—	—	—
4. 會計估計變更增加利潤總額	—	—	—	—
5. 債務重組損失	—	—	—	—
6. 其他	—	—	—	—
	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>—</u>

利潤分配表

2004年度

(除特別註明外，金額單位為人民幣元)

項目	2004年度 合併	2003年度 合併	2004年度 母公司	2003年度 母公司
一、淨利潤	2,573,760,050	423,995,152	2,573,760,050	423,615,997
加：年初累計虧損	(3,276,275,225)	(3,700,270,377)	(3,268,562,756)	(3,692,178,753)
其他轉入	—	—	—	—
二、待彌補虧損	(702,515,175)	(3,276,275,225)	(694,802,706)	(3,268,562,756)
減：提取法定盈餘公積	—	—	—	—
提取法定公益金	—	—	—	—
提取職工獎勵及福利基金	—	—	—	—
三、待彌補虧損	(702,515,175)	(3,276,275,225)	(694,802,706)	(3,268,562,756)
減：應付優先股股利	—	—	—	—
提取任意盈餘公積	—	—	—	—
應付普通股股利	—	—	—	—
轉作股本的普通股股利	—	—	—	—
四、累計虧損	<u>(702,515,175)</u>	<u>(3,276,275,225)</u>	<u>(694,802,706)</u>	<u>(3,268,562,756)</u>

## 現金流量表

2004年度

(除特別註明外，金額單位為人民幣元)

項目	2004年度 合併	2003年度 合併	2004年度 母公司	2003年度 母公司
一、經營活動產生的現金流量				
銷售商品、提供勞務收到的現金	34,339,225,120	26,059,285,021	34,118,606,354	25,812,840,772
收到的稅費返回	-	502,000	-	502,000
收到的其他與經營活動有關的現金	4,317,299	1,628,325	9,050,668	3,785,329
<b>現金流入小計</b>	<b>34,343,542,419</b>	<b>26,061,415,346</b>	<b>34,127,657,022</b>	<b>25,817,128,101</b>
購買商品、接受勞務支付的現金	(28,406,626,351)	(19,853,797,998)	(28,313,185,838)	(19,708,996,536)
支付給職工以及為職工支付的現金	(554,644,033)	(432,322,410)	(482,321,296)	(401,460,600)
支付的各項稅費	(1,738,994,156)	(1,299,564,630)	(1,722,245,226)	(1,282,201,359)
支付的其他與經營活動有關的現金	(270,749,194)	(469,520,643)	(253,296,751)	(460,860,469)
<b>現金流出小計</b>	<b>(30,971,013,734)</b>	<b>(22,055,205,681)</b>	<b>(30,771,049,111)</b>	<b>(21,853,518,964)</b>
<b>經營活動產生的現金流量淨額</b>	<b>3,372,528,685</b>	<b>4,006,209,665</b>	<b>3,356,607,911</b>	<b>3,963,609,137</b>
二、投資活動產生的現金流量				
收回投資所收到的現金	-	-	-	-
取得投資收益所收到的現金	-	-	-	-
處置固定資產所收回的現金淨額	74,290,268	13,335,348	72,178,273	13,285,031
收到的其他與投資活動有關的現金	-	-	-	-
<b>現金流入小計</b>	<b>74,290,268</b>	<b>13,335,348</b>	<b>72,178,273</b>	<b>13,285,031</b>
購建固定資產、無形資產和其他長期資產所支付的現金	(642,131,733)	(681,471,929)	(629,866,868)	(677,634,391)
投資所支付的現金	-	(54,000,000)	-	(54,000,000)
支付的其他與投資活動有關的現金	-	-	-	-
<b>現金流出小計</b>	<b>(642,131,733)</b>	<b>(735,471,929)</b>	<b>(629,866,868)</b>	<b>(731,634,391)</b>
<b>投資活動產生的現金流量淨額</b>	<b>(567,841,465)</b>	<b>(722,136,581)</b>	<b>(557,688,595)</b>	<b>(718,349,360)</b>

三、 籌資活動產生的現金流量				
吸收投資所收到的現金	—	100,000	—	—
其中：子公司吸收少數股東				
權益性投資收到的現金	—	100,000	—	—
借款所收到的現金	9,004,240,367	5,440,491,995	8,959,600,367	5,351,291,995
收到的其他與籌資活動				
有關的現金	—	—	—	—
現金流入小計	9,004,240,367	5,440,591,995	8,959,600,367	5,351,291,995
償還債務所支付的現金	(11,532,047,974)	(8,294,083,962)	(11,482,447,974)	(8,170,883,962)
分配股利、償付利息所				
支付的現金	(297,749,213)	(427,886,939)	(294,927,456)	(424,568,038)
其中：子公司支付少數股東				
股利	—	—	—	—
支付的其他與籌資活動				
有關的現金	—	—	—	—
其中：子公司依法減資				
支付給少數股東的現金	—	—	—	—
現金流出小計	(11,829,797,187)	(8,721,970,901)	(11,777,375,430)	(8,595,452,000)
籌資活動產生的				
現金流量淨額	(2,825,556,820)	(3,281,378,906)	(2,817,775,063)	(3,244,160,005)
四、 匯率變動對現金的影響	—	—	—	—
五、 現金及現金等價物淨				
(減少額)／增加額	(20,869,600)	2,694,178	(18,855,747)	1,099,772

#### 補充資料

	2004年度 合併	2003年度 合併	2004年度 母公司	2003年度 母公司
1. 將淨利潤調節為經營活動的				
現金流量				
淨利潤	2,573,760,050	423,995,152	2,573,760,050	423,615,997
加：				
少數股東損益	(16,523,835)	(1,755,470)	—	—
計提的資產減值準備	103,884,647	113,568,960	102,547,603	113,568,960
固定資產折舊	968,250,527	863,572,274	945,948,808	840,730,347
無形資產攤銷	121,977,554	114,018,037	121,784,090	113,918,558
長期待攤費用攤銷	60,177,738	58,029,674	60,177,738	58,029,674
待攤費用的				
(增加)／減少	(7,461,221)	4,996,946	(7,471,708)	4,746,596
預提費用的增加	—	—	—	—
處置固定資產的收益	(74,290,268)	(13,335,348)	(72,178,273)	(13,285,031)
固定資產報廢損失	47,878,367	39,714,147	47,784,207	39,648,698
財務費用	270,070,785	429,782,134	267,249,028	426,463,233
投資(收益)／損失	(40,509,303)	4,337,039	(8,441,868)	12,691,049
遞延稅款借項	(315,580,641)	—	(315,580,641)	—

存貨的增加	(1,115,504,793)	(186,720,730)	(1,118,704,503)	(151,637,600)
經營性應收項目的 (增加) / 減少	(249,049,275)	223,216,189	(235,892,783)	175,793,288
經營性應付項目 的增加	1,045,448,353	1,932,790,661	995,626,163	1,919,325,368
<b>經營活動產生的 現金流量淨額</b>	<b>3,372,528,685</b>	<b>4,006,209,665</b>	<b>3,356,607,911</b>	<b>3,963,609,137</b>
2. 不涉及現金收支的 投資和籌資活動				
購買固定資產	—	159,500,000	—	159,500,000
一年內到期的 可轉換公司債券	—	—	—	—
融資租入固定資產	—	—	—	—
3. 現金及現金等價物淨 增加 / (減少) 情況				
現金的年末餘額	14,629,219	35,498,819	11,819,321	30,675,068
減： 現金的年初餘額	(35,498,819)	(32,804,641)	(30,675,068)	(29,575,296)
現金等價物的年末餘額	—	—	—	—
減： 現金等價物的 年初餘額	—	—	—	—
<b>現金及現金等價物淨 (減少額) / 增加額</b>	<b>(20,869,600)</b>	<b>2,694,178</b>	<b>(18,855,747)</b>	<b>1,099,772</b>

## 管理層提供的輔助信息

2004年12月31日資產減值準備明細表  
(除特別注明外，金額單位為人民幣元)

項目	2004年1月1日		本年增加		因資產價值 回升轉回數		本年減少 其他原因 轉出數(注釋)		合計		2004年12月31日	
	合併	母公司	合併	母公司	合併	母公司	合併	母公司	合併	母公司	合併	母公司
一、 壞賬準備合計	940,414,318	940,410,761	12,422,128	11,759,327	—	—	(238,013,393)	(238,013,393)	(238,013,393)	(238,013,393)	714,823,053	714,156,695
其中：應收賬款	868,271,165	868,267,608	11,050,304	10,387,503	—	—	(237,879,702)	(237,879,702)	(237,879,702)	(237,879,702)	641,441,767	640,775,409
其他應收款	72,143,153	72,143,153	1,371,824	1,371,824	—	—	(133,691)	(133,691)	(133,691)	(133,691)	73,381,286	73,381,286
二、 短期投資跌價準備合計												
其中：股票投資												
債券投資												
三、 存貨跌價準備合計	178,752,836	178,752,836	87,210,545	86,536,302	—	—	(9,666,302)	(9,666,302)	(9,666,302)	(9,666,302)	256,297,079	255,622,836
其中：原材料	58,579,019	58,579,019	12,241,643	12,241,643	—	—	—	—	—	—	70,820,662	70,820,662
在產品	7,149,932	7,149,932	—	—	—	—	(1,506,078)	(1,506,078)	(1,506,078)	(1,506,078)	5,643,854	5,643,854
產成品	21,714,235	21,714,235	674,243	—	—	—	(6,178,349)	(6,178,349)	(6,178,349)	(6,178,349)	16,210,129	15,535,886
備品備件	90,362,644	90,362,644	74,294,659	74,294,659	—	—	(1,394,902)	(1,394,902)	(1,394,902)	(1,394,902)	163,262,401	163,262,401
低值易耗品及包裝物	947,006	947,006	—	—	—	—	(586,973)	(586,973)	(586,973)	(586,973)	360,033	360,033

四、	長期投資減值準備合計												
	其中：長期股權投資												
	長期債權投資												
五、	固定資產減值準備合計	323,843,932	309,861,188	-	-	-	-	(41,820,684)	(39,930,076)	(41,820,684)	(39,930,076)	282,023,248	269,931,112
	其中：房屋、建築物	58,153,374	57,553,374	-	-	-	-	(4,148,584)	(3,233,227)	(4,148,584)	(3,233,227)	54,004,790	54,320,147
	專用設備	208,243,922	206,691,178	-	-	-	-	(31,758,961)	(31,440,522)	(31,758,961)	(31,440,522)	176,484,961	175,250,656
	通用設備	52,908,460	44,378,460	-	-	-	-	(5,911,563)	(5,254,751)	(5,911,563)	(5,254,751)	46,996,897	39,123,709
	運輸工具	4,538,176	1,238,176	-	-	-	-	(1,576)	(1,576)	(1,576)	(1,576)	4,536,600	1,236,600
六、	無形資產減值準備	-	-	6,698,195	6,698,195	-	-	-	-	-	-	6,698,195	6,698,195
	其中：非專利技術	-	-	6,698,195	6,698,195	-	-	-	-	-	-	6,698,195	6,698,195
	土地使用權	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
七、	在建工程減值準備	-	-	7,220,081	7,220,081	-	-	-	-	-	-	7,220,081	7,220,081
八、	委托貸款減值準備												

注釋：

1. 2004年度減少的應收款項壞帳準備系因部分客戶已破產，相關應收款項已確認為壞賬，因此沖銷了相關壞帳準備。
2. 2004年度因其他原因轉出減少的存貨跌價準備系因相關存貨於本期已出售或使用而相應轉銷。
3. 2004年度因其他原因轉出減少的固定資產減值準備系因相關固定資產於本期處置或報廢而相應轉銷。

「請同時參閱本公布於文匯報刊登的內容。」